

FRANÇAIS

ATTENTION!

Lire avec attention les instructions reportées dans ce manuel. Ce manuel fait partie intégrante du produit et doit être conservé dans un endroit sûr pour d'éventuelles consultations futures.

COMPÉTENCES MÉCANIQUES - La plupart des opérations d'entretien et réparation du vélo nécessitent des compétences spécifiques, de l'expérience et des outils adéquats. Une simple prédisposition pour la mécanique peut ne pas suffire pour opérer correctement sur votre vélo. Si vous n'êtes pas sûrs de votre capacité à effectuer ces opérations, adressez-vous à du personnel qualifié.

• **DES ACCIDENTS** – Nous vous signalons que, dans ce manuel, nous mentionnons le risque que « des accidents » puissent se produire. Un accident peut provoquer des dommages au vélo et à ses composants et, surtout, peut provoquer des blessures graves, même mortelles, à vous-même ou aux autres personnes éventuellement impliquées.

UTILISATION PRÉVUE - Ce produit Campagnolo® a été conçu et fabriqué pour être utilisé exclusivement pour les vélos de type « course », **gravel**, **cyclocross**, **treking** et **vélos à pédalage assisté** avec moteur jusqu'à 250 W et avec une vitesse jusqu'à 25 km/h (c'est-à-dire les véhicules EPAC selon la norme européenne UNI EN 15194) et, en ce qui concerne les États-Unis, **pour les vélos à pédalage assisté** avec moteur jusqu'à 250 W (si le moteur est dans le moyeu de la roue, sans limites de puissance) et vitesse maximum de 20 mph.

Les parcours admis sont sur routes **goudronnées**, **chemins de terre** ou en **gravier**.

Toute autre utilisation de ce produit sur des types de vélos différents de ceux spécifiés précédemment, tels que les mountain bikes, tandems, S-pedelec (avec moteur jusqu'à 500 W et vitesse jusqu'à 45 km/h), les véhicules motorisés (comme indiqué dans le RÈGLEMENT (UE) N° 168/2013) ou sur des parcours différents, tels que les routes particulièrement accidentées, les sentiers, etc., **est interdite**.

DURÉE DE VIE - USURE - CONTRÔLES À EXÉCUTER - La durée de vie des composants Campagnolo® dépend de nombreux facteurs, comme la poids de l'utilisateur et les conditions d'utilisation. Les chocs, les chutes et, plus généralement, une utilisation inadéquate peuvent compromettre l'état structural des composants, en réduisant, même considérablement, leur durée de vie. De plus, certains composants sont, avec le temps, sujets à usure. Nous vous conseillons de faire contrôler régulièrement le vélo par un mécanicien qualifié, afin de vérifier la présence de craques, déformations, signes de fatigue ou usure (pour mettre en évidence les craques sur les pièces en aluminium, il est recommandé d'utiliser des liquides pénétrants ou d'autres révélateurs de microfissures). Pour l'exécution de ce type de contrôle, il faut démonter les composants de votre vélo, notamment les pédales. Si le contrôle met en évidence des déformations, des craques, des signes de choc ou de fatigue, aussi infimes soient-ils, remplacez immédiatement les composants; également, remplacez immédiatement les composants très usés. La fréquence des contrôles dépend de nombreux facteurs; contactez un représentant de la Campagnolo S.r.l. pour choisir l'intervalle le plus adapté à vos besoins. Si vous pesez plus de 82 kg/180 lbs, il faudra être plus attentif et faire contrôler le vélo plus fréquemment (par rapport à ceux qui pèsent moins de 82 kg/180 lbs) pour vérifier s'il y a des craques, des déformations ou d'autres signes de fatigue ou usure. Avec votre mécanicien, assurez-vous que les composants Campagnolo® que vous avez choisis sont adaptés à l'utilisation prévue et fixez avec lui la fréquence des contrôles.

Les composants des transmissions Campagnolo® 13s et tous les autres articles Campagnolo® sont conçus comme un seul système intégré. Pour ne pas compromettre la sécurité, les performances, la durée de vie, le fonctionnement et la GARANTIE, n'utilisez que les pièces et les composants fournis ou spécifiés par Campagnolo S.r.l., sans les monter avec des pièces ou des composants fabriqués par d'autres sociétés ni les remplacer par ces derniers. L'utilisation de composants n'appartenant pas à ce groupe de transmission peut entraîner une diminution significative des performances d'ensemble de la transmission, c'est pourquoi il ne vaut mieux pas utiliser des composants n'appartenant pas au même groupe de transmission.

ESPAÑOL

¡ATENCIÓN!

Las atentamente las instrucciones de este manual. Este manual es parte integrante del producto y debe ser conservado en un lugar seguro para futuras consultas.

COMPETENCIAS MECÁNICAS - La mayor parte de las operaciones de mantenimiento y reparación de la bicicleta requieren competencias específicas, experiencia y herramientas adecuadas. Una simple aptitud para la mecánica podrá no ser suficiente para operar correctamente en su bicicleta. Si tiene dudas sobre su capacidad de realizar tales operaciones, diríjase a un mecánico especializado.

• **UN ACCIDENTE** – Se ruega rotar que en el presente manual se hace referencia al hecho de que podría producirse "un accidente". Un accidente puede provocar daños en la bicicleta o en sus componentes y, sobre todo, puede ser causa de graves heridas o incluso de muerte para usted o para un transeúnte.

USO DESIGNADO - Este producto Campagnolo® ha sido diseñado y fabricado para utilizarse exclusivamente en bicicletas de "carretera", **gravel**, **cyclocross**, **treking** y **bicicletas con pedaleo asistido** con motor de hasta 250 W y velocidades de hasta 25 km/h (es decir, un vehículo EPAC según la norma europea UNI EN 15194), y relativamente en Estados Unidos, **para bicicletas con pedaleo asistido** con motor de hasta 250 W (con el motor en el buje de la rueda, sin límites de potencia) y una velocidad máxima de 20 mph.

Es apto para circular por **carreteras asfaltadas** y **caminos de tierra** o **de grava**.

Está prohibido cualquier otro uso de este producto en otro tipo de bicicletas que no sean las especificadas anteriormente, como mountain bike, tándem, S-pedelec (con motor de hasta 500 W y velocidades de hasta 45 km/h), vehículos motorizados (según lo estipulado en el REGLAMENTO (UE) N. 168/2013) o en otro tipo de vías, como caminos muy accidentados, senderos, etc.

CICLO VITAL, DESGASTE, NECESIDAD DE INSPECCIÓN - El ciclo vital de los componentes Campagnolo® depende de muchos factores tales como por ejemplo el peso del usuario y las condiciones de uso. Chocqs, golpes, caídas y, más en general, un uso impropio, pueden comprometer la integridad estructural de los componentes, reduciendo enormemente su ciclo vital; además, algunos componentes están sujetos a desgaste. Les rogamos hacer control periódicamente la bicicleta por un mecánico calificado, a fin de detectar posibles grietas, deformaciones y/o señales de fatiga o desgaste (para localizar grietas en componentes de aluminio se recomienda utilizar líquidos penetrantes u otros reveladores de microfisuras).

Durante este tipo de controles, es necesario desmontar los componentes de la bicicleta, especialmente los pedales. En caso de que la inspección deje en evidencia cualquier deformación, grieta y/o signos de impacto o fatiga -no importa cuán pequeños sean-, el componente afectado deberá ser reemplazado de **inmediato**. También los componentes que estén excesivamente desgastados deberán ser sustituidos de **inmediato**. La frecuencia de ejecución de las inspecciones depende de muchos factores; les rogamos contactar con un representante de Campagnolo® para establecer la frecuencia más adecuada en su caso específico. Si usted pesa más de 82 kg/180 lbs, deberá ser más atento y hacer inspección de su bicicleta con mayor frecuencia (respecto de quien pesa menos de 82 kg/180 lbs) para controlar la posible aparición de grietas, deformaciones y/o señales de fatiga o desgaste. Verifique en conjunto con su mecánico que los componentes Campagnolo® que usted ha elegido sean adecuados para el uso previsto y establezca con él la frecuencia de inspección de los mismos.

Los componentes de las transmisiones Campagnolo® 13s y todos los otros productos Campagnolo®, están diseñados como un único sistema integrado. Para no comprometer la seguridad, las prestaciones, la vida útil, el funcionamiento y la GARANTÍA, utilizar exclusivamente las piezas y los componentes ministrados o especificados por Campagnolo S.r.l., sin conectarlos o sustituirlos con productos, piezas o componentes fabricados por otras empresas. El uso de componentes que no pertenezcan a este grupo de transmisión puede reducir significativamente las prestaciones globales de la transmisión y, por tanto, es conveniente no utilizar componentes que no pertenezcan a este grupo de transmisión.

CAMPAGNOLO FRANCE SAS
Za du Tissot - 42530 St Genest - Lerpt - FRANCE Phone: +33-445-2642780 / Fax: +33-445-2656345 E-mail: campagnolo@campagnolo.fr
CAMPAGNOLO IBERICA S.L.
Avda. de Los Huertos 48 Pab. 3-2 -flla - 01010 Vitoria - SPAIN Phone: +34-945-217195 / Fax: +34-945-217198 E-mail: campagnolo@campagnolo.es
CAMPAGNOLO JAPAN LTD.
65 Yoshida-cho, Naka-ku - 231-0041 - Yokohama - JAPAN Phone: +81-45-2642780 / Fax: +81-45-2418030 E-mail: info@campagnolo.jp
PRIMATEK LTD
No 4, Gongyuequ 10th Rd., Nantue Dist. TAICHUNG CITY 408 - TAIWAN (R.O.C.) Phone: +886-4-23568301 / Fax: +886-4-23596764
cod. 7225773 - Rev01_07_2020 ©2020 Campagnolo S.r.l.
USER MANUAL

JAPANESE

警告!

警告 - この取扱説明書の指示をよく読んで、理解し、従ってください。この取扱説明書は製品の重要な一部です。いつも参照できるように安全な場所に保管してください。

メカニクスの資格 - 自転車に関する多くの点検や補修作業には、特別な知識や工具、経験が必要になります。一般的な機械に対する知識だけでは、正しく自転車を点検したり、修理したりすることはできません。ご自身の点検、補修の能力について少しも疑問が感じられたら、適切な点検店にご相談ください。

• **事故** - この取扱説明書の中には一貫して、「事故」が起こる可能性について言及されています。どんな事故でも、自転車やその構成部品を損傷させる可能性があります。それ以上に重要なことは、運転者や第三者に重大な身体損傷を負わせることです。

想定された使用 - このカンパニョーロ®製品は、グラベル、シクロクロス、トレッキング、250Wまでの出力、25 km/hまでの速度が出るモーターを備えたアシスト自転車（例えば、ヨーロッパ基準UNI EN 15194に準拠した電動アシスト自転車）、アメリカ合衆国では、250Wまでの出力が出るモーターを備えたアシスト自転車（モーターがハブに内蔵されている場合、最高速度が20 mphのもの）のような、「レース」用自転車に使用されるように設計、製造されています。

舗装されている道路、舗装されていない道路、及び砂利の多い道路で使用することができます。マウンテンバイク、シティママ自転車、S-ペダルック（500Wまでの出力、45 km/hまでの速度が出るモーターを備えた自転車）、原動機付自転車（規則UE No. 168/2013に規定されているもの）、荒れた道路やトレイルなど異なるタイプの地形を走行する自転車といった、上記と異なるタイプの自転車に使用することは固く禁じられています。

製品寿命 - **点検の必要性** - カンパニョーロ®構成部品の製品寿命は、ライダーの体格、乗車する条件など、多くの要因に左右されます。一般的に、衝撃、落車、不適切な使用、過剰な使用は、構成部品の完成された構造を傷つけ、製品寿命を著しく縮めることになります。構成部品の中には時間が経つと消耗するものもあります。自転車が亀裂や変形、疲労や消耗の兆候がないか、適切なメカニクによって定期的に検査してください。部品の亀裂を疑った探傷剤などの使用をお勧めします。

検査によって変形や亀裂、衝撃や圧力を受けた兆候が見つかった場合、それがどんなに小さいものでも、すぐその構成部品を交換してください。過度に疲労した構成部品もすぐに交換してください。検査の頻度は多くの要素に左右されます。カンパニョーロ®正規販売店が推奨するスケジュールを確認してください。体重が92kg（190lbs）以上ある場合は特に注意し、それ以外の場合よりも頻繁に、亀裂や変形の形跡、その他の疲労や圧力を受けた兆候がないかを確認する必要があります。自転車を修理したメカニックが使用しているか、どれくらいの頻度で検査を行うかを決めるためには、カンパニョーロ®正規販売店にご相談ください。

カンパニョーロ® 13s ドライブトレイングループセットのコンポーネントは、他のすべてのカンパニョーロ®製品と同様に、一つの組み合わせられたシステムとして、設計されています。互換性や耐久性、耐久性は、製品を構成している部品に依存します。またカンパニョーロ® S.r.l. が供給、または指定したパーツや構成部品のみを使用してください。決して、他製造元で製造された部品、パーツ、構成部品と交換したり、組み合わせで使用しないでください。このドライブトレインに互換しない構成部品を使用すると、ドライブトレイン全体の性能を著しく損ないます。そのため、このレンジに互換しない構成部品は決して使用しないでください。

2 - AVANT D'UTILISER LE VÉLO

N'UTILISEZ PAS VOTRE VÉLO S'IL NE PASSE PAS CE TEST - CORRIGEZ LES ÉVENTUELLES SITUATIONS ANORMALES AVANT D'UTILISER VOTRE VÉLO.

• Vérifier le réglage permettant de bloquer correctement les roues (voir la notice "Quick Release" ou les instructions de montage fournies par le constructeur du vélo ou de la fourche en cas d'axe de moyeu traversant). Faire rebondir le vélo sur le sol pour vérifier si certaines parties sont lâches.

- Assurez-vous qu'aucun composant du vélo n'est plié, endommagé ou désexé.
- Contrôlez et assurez-vous que tous les blocages rapides, les écrous et les vis sont serrés correctement. Faites rebondir le vélo sur le sol pour vérifier s'il y a des pièces desserrées.
- Vérifier si les roues sont parfaitement centrées. Faire tourner la roue pour s'assurer qu'elle n'oscille pas en haut, en bas ou de côté, ni qu'elle ne touche la fourche en tournant, ni que la disque ne touche les plaquettes des étriers des freins.
- Contrôlez que les catadioptrés sont solidement montés et propres.
- Assurez-vous que les câbles et les patins de frein sont en bon état.
- Assurer que le système des freins, les patins de frein et les plaquettes des étriers de frein sont en bon état.
- Apprenez et respectez pendant la course les normes cyclistes locales et toute la signalisation routière.

1 - CONSEILS POUR LA SÉCURITÉ

- Nous vous rappelons que l'exécution incorrecte des procédures d'entretien et réparation prévues par ce manuel ou le non-respect des instructions reportées dans celui-ci peuvent entraîner des accidents.
- N'apportez jamais aucune modification aux composants d'un produit Campagnolo®.
- Les éventuelles pièces pliées ou endommagées suite à des chocs ou accidents doivent être remplacées par des pièces de rechange d'origine Campagnolo®.
- Portez des vêtements adéquats et qui vous rendent facilement visibles (aux couleurs fluorescentes ou vives).
- Évitez de rouler la nuit car il est plus difficile d'être vu et de distinguer les obstacles sur la route. Si vous utilisez le vélo la nuit, équipez-le d'éclairage et catadioptrés adéquats.
- N'utilisez jamais des vélos ou composants si vous ne savez pas les utiliser correctement ou si vous ne savez comment ils ont été utilisés ni quelles interventions d'entretien ils ont subi. Un composant « d'occasion » peut avoir été utilisé incorrectement ou avoir été abîmé ; il risque donc de céder de façon imprévue et provoquer des accidents.
- N'utilisez jamais des vélos ou composants si vous ne savez pas les utiliser correctement ou si vous ne savez comment ils ont été utilisés ni quelles interventions d'entretien ils ont subi. Un composant « d'occasion » peut avoir été utilisé incorrectement ou avoir été abîmé ; il risque donc de céder de façon imprévue et provoquer des accidents.
- Portez toujours le casque de protection, en l'attachant correctement ; assurez-vous qu'il est conforme aux normes ANSI ou SNELL.

2 - ANTES DE USAR LA BICICLETA

NO UTILIZAR LAS BICICLETAS QUE NO PASEN ESTA PRUEBA: CORREGIR LAS ANORMALIAS ANTES DE UTILIZARLAS.

- Asegúrese de que el bloqueo de las ruedas esté correctamente regulado (véase la hoja de instrucciones "Quick Release" o, en caso de eje pasante, consulte las instrucciones de montaje proporcionadas por el fabricante de la bicicleta o de la horquilla. Haga rebotar la bicicleta sobre el terreno para comprobar que no haya piezas sueltas.
- Comprobar que ninguno de los componentes de la bicicleta esté doblado, dañado o descentrado.
- Comprobar que todos los bloques de desenganche rápido, las tuercas y los tornillos estén bien regulados. Hacer rebotar la bicicleta sobre el suelo para verificar si hay partes flojas.
- Comprobar que las ruedas estén perfectamente centradas. Hacer girar cada rueda para comprobar que no fluctúe vertical o lateralmente y que al girar no toque la guía o los patines de los frenos.

- Asegúrese de que las ruedas estén perfectamente centradas. Gire la rueda para comprobar que no se balance hacia arriba y hacia abajo, ni en un lado, y que, al girar, no toque la horquilla, las zapatas de los frenos o el cable del no toque las pastillas de las pinzas de los frenos.
- Comprobar que los cables y los patines de los frenos estén en buen estado.
- Asegúrese de que el sistema de frenos, las zapatas de frenos, las pastillas de las pinzas de los frenos estén en buen estado.
- Aprender y respetar las normas ciclistas locales y todas las señales viales.

2 - ANTES DE USAR LA BICICLETA

NO UTILIZAR LAS BICICLETAS QUE NO PASEN ESTA PRUEBA: CORREGIR LAS ANORMALIAS ANTES DE UTILIZARLAS.

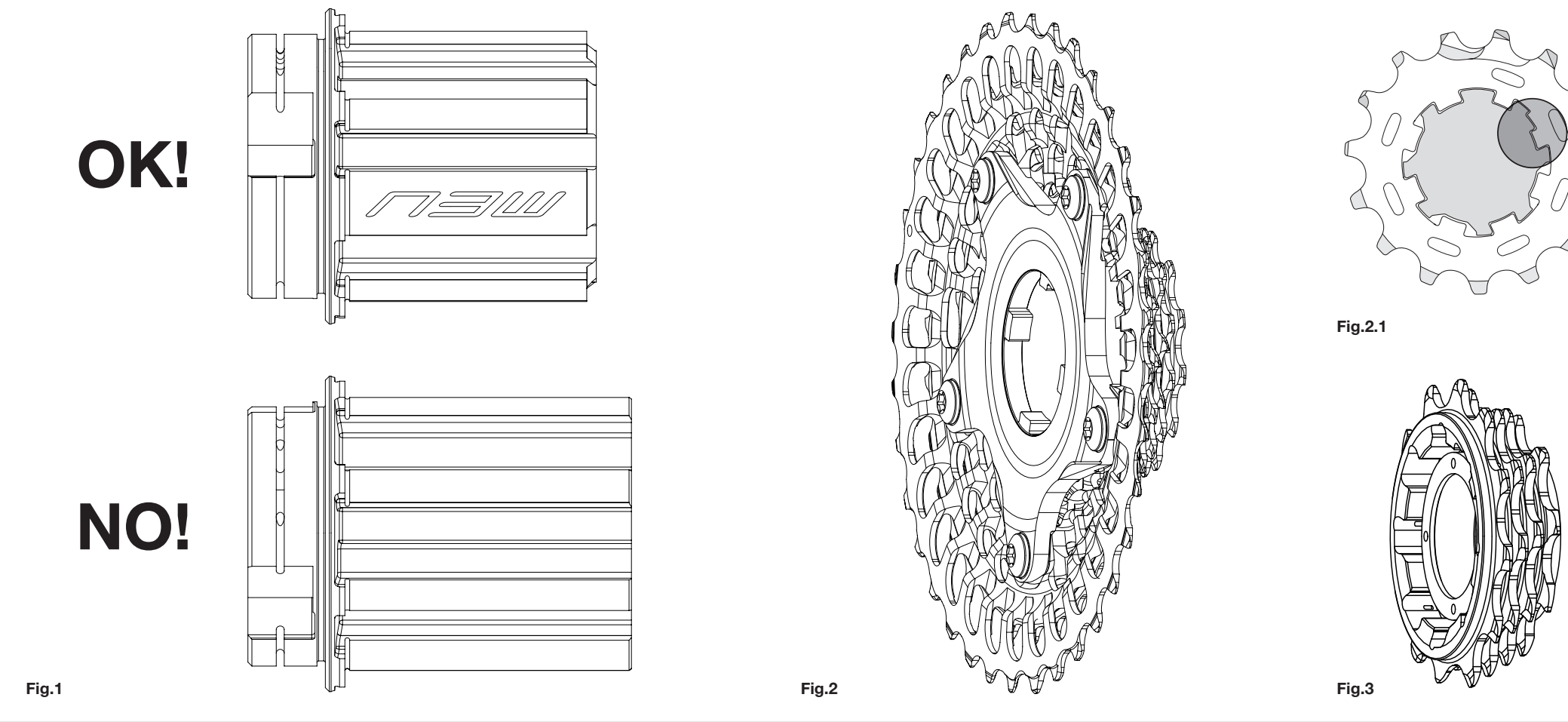
- Asegúrese de que el bloqueo de las ruedas esté correctamente regulado (véase la hoja de instrucciones "Quick Release" o, en caso de eje pasante, consulte las instrucciones de montaje proporcionadas por el fabricante de la bicicleta o de la horquilla. Haga rebotar la bicicleta sobre el terreno para comprobar que no haya piezas sueltas.
- Comprobar que ninguno de los componentes de la bicicleta esté doblado, dañado o descentrado.
- Comprobar que todos los bloques de desenganche rápido, las tuercas y los tornillos estén bien regulados. Hacer rebotar la bicicleta sobre el suelo para verificar si hay partes flojas.
- Comprobar que las ruedas estén perfectamente centradas. Hacer girar cada rueda para comprobar que no fluctúe vertical o lateralmente y que al girar no toque la guía o los patines de los frenos.

- Asegúrese de que las ruedas estén perfectamente centradas. Gire la rueda para comprobar que no se balance hacia arriba y hacia abajo, ni en un lado, y que, al girar, no toque la horquilla, las zapatas de los frenos o el cable del no toque las pastillas de las pinzas de los frenos.
- Comprobar que los cables y los patines de los frenos estén en buen estado.
- Asegúrese de que el sistema de frenos, las zapatas de frenos, las pastillas de las pinzas de los frenos estén en buen estado.
- Aprender y respetar las normas ciclistas locales y todas las señales viales.

1 - CONSEJOS PARA LA SEGURIDAD

- Le informamos que, si no se han ejecutado correctamente los procedimientos de mantenimiento y reparación indicados en el presente manual, o si no se han respetado las instrucciones contenidas en el presente manual, podría producirse un accidente.
- No aportar modificaciones a los componentes de los productos Campagnolo®.
- Las partes dobladas o dañadas a causa de impactos o accidentes deben sustituirse con repuestos originales Campagnolo®.
- Llevar prendas adecuadas y fácilmente visibles (colores fluorescentes o llamativos).
- Evitar el ciclismo nocturno, ya que por la noche es más difícil ser vistos por los demás y distinguir los obstáculos en la oscuridad. Para utilizar el bicicleta por la noche, hay que equiparla con luces y dispositivos catadioptrés adecuados.
- No utilizar bicicletas o componentes con los que no se tenga total familiaridad, o si no se conocen el uso que se les ha dado o las intervenciones de mantenimiento que se les han realizado. Los componentes "de segunda mano" pueden haber sido utilizados de manera errónea y estar aminuados, por lo que podrían ceder inesperadamente y provocar un accidente.
- En caso de uso de la bicicleta sobre superficies mojas, recordar que la potencia de los frenos y la adherencia de los neumáticos al terreno se reducan notablemente, dificultando el control del medio. Prestar mayor atención durante la conducción sobre superficies mojadas para evitar posibles accidentes.
- Llevar siempre el casco de protección. Abrocharlo correctamente. Asegurarse de que está homologado por ANSI o SNELL.

2 - AVANT D'UTILISER LE VÉLO



2 - 乗車する前に

毎車乗前には以下の点検を実施してください。点検によって問題が見つかり、解決できない場合は、その自転車に乗車しないでください。

- ホイールの固定メカニクスが正しく調整されていることを確認します。『クイックリリース』の取扱説明書をご覧ください。スルーアックスで取付する場合は、自転車製造元が提供した取扱説明書をご参照ください。自転車を地面に落とさず軽く弾ませ、部品が緩んでいないことを確認してください。
- 自転車のすべての構成部品に油や破損がないか、正しく調整されていることを確認してください。
- ある程度の長さまで荷物が付いた状態で、ホイールが正しく調整されていることを確認してください。自転車を地面に寝かせず、緩まないかと目で確認してください。
- ホイールのセンターが完全に出入りしないことを確認します。ボールを回転させ、縦方向と横方向に振っていないこと、フォークやブレーキシューに当たらないこと、またディスクがブレーキキャリパーの間に当たらないことを確認してください。
- すべてのリアクワーターをチェックし、緩みがないか、曲がっていないか、緩まない状態であることを確認してください。
- ブレーキシステム、ブレーキシュー、ブレーキキャリパー/パッドが適正な状態であることを確認します。
- 走行を始めるときにはブレーキをテストし、正しく動作することを確認してください。
- 自転車に関する法律、規則を正しく理解し、従ってください。乗車時はすべての交通に関する信号、標識に従ってください。

2 - 乗車する前に

毎車乗前には以下の点検を実施してください。点検によって問題が見つかり、解決できない場合は、その自転車に乗車しないでください。

- ホイールの固定メカニクスが正しく調整されていることを確認します。『クイックリリース』の取扱説明書をご覧ください。スルーアックスで取付する場合は、自転車製造元が提供した取扱説明書をご参照ください。自転車を地面に落とさず軽く弾ませ、部品が緩んでいないことを確認してください。
- 自転車のすべての構成部品に油や破損がないか、正しく調整されていることを確認してください。
- ある程度の長さまで荷物が付いた状態で、ホイールが正しく調整されていることを確認してください。自転車を地面に寝かせず、緩まないかと目で確認してください。
- ホイールのセンターが完全に出入りしないことを確認します。ボールを回転させ、縦方向と横方向に振っていないこと、フォークやブレーキシューに当たらないこと、またディスクがブレーキキャリパーの間に当たらないことを確認してください。
- すべてのリアクワーターをチェックし、緩みがないか、曲がっていないか、緩まない状態であることを確認してください。
- ブレーキシステム、ブレーキシュー、ブレーキキャリパー/パッドが適正な状態であることを確認します。
- 走行を始めるときにはブレーキをテストし、正しく動作することを確認してください。
- 自転車に関する法律、規則を正しく理解し、従ってください。乗車時はすべての交通に関する信号、標識に従ってください。

1 - 安全のために

この取扱説明書にあるメンテナンス作業、補修作業が正しく行われない場合や、その他の指示に従わない場合は、事故が起こる可能性があります。

- カンパニョーロ®製品の構成部品には、いかなる改造も決して行わないでください。
- 曲がったり、摩耗や衝撃によって損傷を受けた部品は、伸ばして元に戻さないでください。純正のカンパニョーロ®パーツに交換してください。
- 身体に正しくフィットし、乗車に手前自立のように、ネックカラー、蛍光色、明るい色のウェアを着用してください。
- 他からの視覚情報や、道路の障害物を見つけたら、夜間の乗車は避けてください。夜間に乗車する場合は、ヘッドライトやテールライトを確実に装着してください。
- 過激な使用やメンテナンス手順が不明な自転車や構成部品は、決して使用しないでください。中古の製品は過去に誤用されたり、悪使された可能性があります。
- 濡れた路面を走行する場合は、ブレーキの制動力が大きく減り、地面に対するタイヤのグリップも著しく減少します。そのため自転車コントロールしたり、制動したりすることが困難になります。濡れた路面を走るとき、事故を防ぐには特別な注意が必要です。
- ANSI、またはSNELLに承認された自転車用ヘルメットを、常に正しく装着し、あこひもを締めてください。

- カンパニョーロ®製品は、互換性や耐久性、耐久性は、製品を構成している部品に依存します。またカンパニョーロ® S.r.l. が供給、または指定したパーツや構成部品のみを使用してください。決して、他製造元で製造された部品、パーツ、構成部品と交換したり、組み合わせで使用しないでください。このドライブトレインに互換しない構成部品を使用すると、ドライブトレイン全体の性能を著しく損ないます。そのため、このレンジに互換しない構成部品は決して使用しないでください。
- この取扱説明書にあるメンテナンス作業、補修作業が正しく行われない場合や、その他の指示に従わない場合は、事故が起こる可能性があります。
- カンパニョーロ®製品の構成部品には、いかなる改造も決して行わないでください。
- 曲がったり、摩耗や衝撃によって損傷を受けた部品は、伸ばして元に戻さないでください。純正のカンパニョーロ®パーツに交換してください。
- 身体に正しくフィットし、乗車に手前自立のように、ネックカラー、蛍光色、明るい色のウェアを着用してください。
- 他からの視覚情報や、道路の障害物を見つけたら、夜間の乗車は避けてください。夜間に乗車する場合は、ヘッドライトやテールライトを確実に装着してください。
- 過激な使用やメンテナンス手順が不明な自転車や構成部品は、決して使用しないでください。中古の製品は過去に誤用されたり、悪使された可能性があります。
- 濡れた路面を走行する場合は、ブレーキの制動力が大きく減り、地面に対するタイヤのグリップも著しく減少します。そのため自転車コントロールしたり、制動したりすることが困難になります。濡れた路面を走るとき、事故を防ぐには特別な注意が必要です。
- ANSI、またはSNELLに承認された自転車用ヘルメットを、常に正しく装着し、あこひもを締めてください。

2 - AVANT D'UTILISER LE VÉLO

N'UTILISEZ PAS VOTRE VÉLO S'IL NE PASSE PAS CE TEST - CORRIGEZ LES ÉVENTUELLES SITUATIONS ANORMALES AVANT D'UTILISER VOTRE VÉLO.

• Vérifier le réglage permettant de bloquer correctement les roues (voir la notice "Quick Release" ou les instructions de montage fournies par le constructeur du vélo ou de la fourche en cas d'axe de moyeu traversant). Faire rebondir le vélo sur le sol pour vérifier si certaines parties sont lâches.

- Assurez-vous qu'aucun composant du vélo n'est plié, endommagé ou désexé.
- Contrôlez et assurez-vous que tous les blocages rapides, les écrous et les vis sont serrés correctement. Faites rebondir le vélo sur le sol pour vérifier s'il y a des pièces desserrées.
- Vérifier si les roues sont parfaitement centrées. Faire tourner la roue pour s'assurer qu'elle n'oscille pas en haut, en bas ou de côté, ni qu'elle ne touche la fourche en tournant, ni que la disque ne touche les plaquettes des étriers des freins.
- Contrôlez que les catadioptrés sont solidement montés et propres.
- Assurez-vous que les câbles et les patins de frein sont en bon état.
- Assurer que le système des freins, les patins de frein et les plaquettes des étriers de frein sont en bon état.
- Apprenez et respectez pendant la course les normes cyclistes locales et toute la signalisation routière.

3 - MONTAGE

ATTENTION! COMPATIBILITÉ

Il est nécessaire d'installer les pignons sur un corps de roue libre N3W Campagnolo (Fig.1).

- Insérer l'ensemble des grands pignons sur le corps de roue libre, en faisant coïncider le profil des deux rainures (Fig. 2). Le profil du corps de roue libre avec deux rainures asymétriques (Fig. 2.1) permet un calage automatique des pignons car il n'y a qu'une seule possibilité de montage.
- Insérer l'ensemble des petits pignons sur le corps de roue libre (Fig. 3).

Remarque
Pour les cassettes de pignons avec départ Z9, la bague est intégrée avec l'ensemble des petits pignons (Fig. 3).
En utilisant une clé dynamométrique (D - Fig. 4) avec l'outil Campagnolo® UT-BB080 (B - Fig. 4), serrer la bague (G - Fig. 4), fournie avec le groupe pignons Campagnolo®, sur le corps de roue libre à 45 Nm (398 in.lbs) pour les cassettes de pignons avec départ Z9 (sauf indications contraires sur la bague) ou 40 Nm (354 in.lbs) pour les cassettes de pignons avec départ Z10.

2 - ANTES DE USAR LA BICICLETA

NO UTILIZAR LAS BICICLETAS QUE NO PASEN ESTA PRUEBA: CORREGIR LAS ANORMALIAS ANTES DE UTILIZARLAS.

- Asegúrese de que el bloqueo de las ruedas esté correctamente regulado (véase la hoja de instrucciones "Quick Release" o, en caso de eje pasante, consulte las instrucciones de montaje proporcionadas por el fabricante de la bicicleta o de la horquilla. Haga rebotar la bicicleta sobre el terreno para comprobar que no haya piezas sueltas.
- Comprobar que ninguno de los componentes de la bicicleta esté doblado, dañado o descentrado.
- Comprobar que todos los bloques de desenganche rápido, las tuercas y los tornillos estén bien regulados. Hacer rebotar la bicicleta sobre el suelo para verificar si hay partes flojas.
- Comprobar que las ruedas estén perfectamente centradas. Hacer girar cada rueda para comprobar que no fluctúe vertical o lateralmente y que al girar no toque la guía o los patines de los frenos.
- Asegúrese de que las ruedas estén perfectamente centradas. Gire la rueda para comprobar que no se balance hacia arriba y hacia abajo, ni en un lado, y que, al girar, no toque la horquilla, las zapatas de los frenos o el cable del no toque las pastillas de las pinzas de los frenos.
- Comprobar que los cables y los patines de los frenos estén en buen estado.
- Asegúrese de que el sistema de frenos, las zapatas de frenos, las pastillas de las pinzas de los frenos estén en buen estado.
- Aprender y respetar las normas ciclistas locales y todas las señales viales.

2 - ANTES DE USAR LA BICICLETA

NO UTILIZAR LAS BICICLETAS QUE NO PASEN ESTA PRUEBA: CORREGIR LAS ANORMALIAS ANTES DE UTILIZARLAS.

3 - MONTAJE

¡ATENCIÓN! COMPATIBILIDAD

Es necesario instalar los piñones en un núcleo N3W Campagnolo (Fig.1).

- Introduzca el grupo de piñones más grandes en el núcleo, de manera que coincidan las ranuras (Fig. 2). El perfil del núcleo con dos ranuras asimétricas (Fig. 2.1) hace que la puesta en fase de los piñones sea automática, ya que solo hay una manera posible de montarlos.
- Introduzca el grupo de piñones más pequeños en el núcleo (Fig. 3).

Nota
Para cassettes de piñones a partir de Z9, la tuerca está integrada con el grupo de piñones más pequeños (Fig. 3).
Utilizando una llave dinamométrica (D - Fig. 4) y la herramienta Campagnolo® UT-BB080 (B - Fig. 4), apriete la tuerca (G - Fig. 4), incluida con el grupo de piñones Campagnolo®, en el núcleo a 45 Nm (398 in.lbs) para cassettes de piñones a partir de Z9 (a no ser que se indique lo contrario en la rosca) o 40 Nm (354 in.lbs) para cassette de piñones a partir de Z10.

ATTENTION!

La bague et le pignon en première position (Z10) présentent un crénelage spécifique compatible exclusivement avec la version 13s. L'emploi de combinaisons différentes peut provoquer des accidents et, en conséquence, des lésions physiques, même mortelles.

REMARQUE: Ne utilisez que de pignons Campagnolo® 13 Speed.

4 - DEMONTAGE

- Démontez la bague (G - Fig. 5) en utilisant l'outil (B - Fig. 5 - réf. Campagnolo® UT-BB080) avec la clé hexagonale (E - Fig. 5) de 24 mm et la clé à chaîne C10 (X - Fig. 5 - réf. Campagnolo® UT-CS060).
- Retirer les pignons du corps de roue libre.

5 - ENTRETIEN

Les intervalles d'entretien sont purement indicatifs et peuvent varier sensiblement suivant l'intensité et les conditions d'utilisation (par exemple : compétitions, pluie, sel de déneigement en hiver, pods de l'atriée, etc.). Programmer l'entretien le plus approprié avec votre mécanicien.

• La saleté endommage gravement le vélo et ses composants. Nettoyer et essuyer soigneusement le vélo après l'avoir utilisé.

• **Ni jamais laver son vélo avec de l'eau sous pression.** L'eau sous pression, même s'il s'agit du robinet de votre jardin, peut passer à travers les protecteurs et pénétrer l'intérieur des composants Campagnolo®, ce qui les dégraderait de façon irréversible. Laver votre vélo et les composants Campagnolo® en